



Usages et enjeux pédagogiques des textes traduits

publié le 28/01/2007 - mis à jour le 01/10/2008

Isabelle Poulin, maître de conférence Univ. Bordeaux III.

Voici une copie de la bibliographie d'Isabelle Poulin :

1. CALVINO, Italo - Pourquoi lire les classiques ? Points-essais ;
2. LACQUE-LABARTHE, Philippe et Jean-Luc Nancy - L'Absolu littéraire, précis de littérature allemande, 1978 ;
3. BERMAN - L'épreuve de l'étranger, culture et traduction dans l'Allemagne romantique ;
- Pour une critique de la traduction, 1995, Gallimard
des traductions ?
4. LECERCLE, Jean-Jacques et SHUSTERMAN Ronald - l'emprise des signes, 2001 ;
5. BAILLY, Jean-Christophe - Panoramiques, 2000, Chr. Bourgois ;
6. Une équipe, dont Christophe Pradeau - Où est la littérature mondiale ? PUF de Vincennes ;
7. BRUNET, Philippe : Cent versions d'un poème de Sappho Paris : Allia, 1998 ;
8. Assises de la Traduction Littéraire, Arles, Actes Sud / A.T.L.A.S., depuis 1984 ;
Voir surtout le n° 9. Traduire Don Quichotte aujourd'hui en français.
site : <http://www.atlf.org> ;
9. Palimpsestes, Centre de recherches en traduction et stylistique comparée de l'anglais et du français, Publications de la Sorbonne Nouvelle ;
10. TranLittératures, revues de l'ATLF ;
11. BATAILLON, Laure - Traduire, écrire Cognac, Le Temps qu'il fait, Arcane 17, 1991 ;
12. MESCHONNIC, Henri - Poétique du traduire, Verdier, 1999 ;
13. STEINER, George - Après Babel, Albin Michel, Idées, 1975.
ssitire, qqch comme Une poétique de la taduction ;
14. BLANCHOT Maurice, 1971 - traduire dans l'amitié ;
15. MESCHONNIC Dictionnaire des littératures de langue française, III, Bordas, 1984 ;
16. DESPRATS, Jean-Michel introduction des oeuvres de Shakespeare dans Pléiade, 2002 ;



**Académie
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.
Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.